

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Circolare N° 2/83 dell'Ufficio federale concernente la pianificazione della protezione civile

## 1. Generalità

Negli ultimi anni, le organizzazioni di protezione civile hanno gradatamente attuato, a seconda delle necessità del momento, tutta una serie di pianificazioni come ad esempio la pianificazione generale della protezione civile, la pianificazione d'attribuzione, la pianificazione per l'approvvigionamento dell'acqua antincendio, ecc.

Oggi, le necessità ci impongono di raggruppare queste pianificazioni parziali in un tutt'uno e di creare un'unica pianificazione della protezione civile la quale dovrebbe contenere le attuali direttive di pianificazione, ma essere possibilmente semplificata.

## 2. Modo di procedere delle organizzazioni di protezione civile

Nell'appendice della presente circolare viene descritto come le organizzazioni di protezione civile potranno procedere per raggiungere in modo semplice lo scopo cui mira la protezione civile. Il procedimento indicato può essere applicato sia per i comuni che, in base alle nuove disposizioni legali, sono ora tenuti ad istituire organismi di protezione civile, sia per la verifica periodica delle pianificazioni parziali ormai esistenti in comuni già precedentemente tenuti a tale obbligo.

Un tale procedimento premette però che alle organizzazioni di protezione civile entranti in considerazione siano state eventualmente comunicate le seguenti decisioni del cantone:

- Riunione di organismi (LPCi art. 17).

- I posti sanitari, i posti sanitari di soccorso e gli ospedali di soccorso che devono essere costruiti. Qualora altri comuni utilizzino questi impianti, occorre inoltre fissare l'aliquota delle spese che essi sopportano come pure il personale che essi mettono proporzionalmente a disposizione (OPCi art. 103 cpv. 2, OEPCi art. 8 cpv. 2).

- Obbligo da parte degli stabilimenti di istituire organismi di protezione (LPCi art. 9 cpv. 2).

Per quanto riguarda l'esecuzione della pianificazione della protezione civile nei comuni i quali con la revisione della legge sulla protezione civile del 1978 sono ora tenuti ad istituire organismi di protezione, facciamo riferimento alla nostra circolare N° 2/78 del 3 febbraio 1978.

## 3. Distribuzione dei documenti sulla pianificazione

### 3.1 Generalità

I documenti relativi alla pianificazione della protezione civile servono da un lato all'autorità comunale come pure agli uffici specializzati del cantone e della Confederazione quale documentazione di base per l'adempimento dei compiti di loro competenza e, dall'altro, al capo locale che se ne servirà come di documento di base per la direzione dell'organizzazione di protezione civile in caso di chiamata.

### 3.2 Documentazione d'esecuzione del comune

La documentazione d'esecuzione del

comune consta dei documenti menzionati nella colonna 5 dell'appendice.

### 3.3 Documentazione d'intervento del capo locale

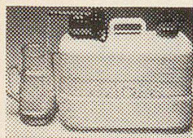
I documenti elencati nella colonna 6 dell'appendice fanno parte della documentazione d'intervento del capo locale. Detta documentazione comprende anche altri documenti che saranno trattati nella documentazione d'intervento del capo locale, attualmente in corso di preparazione.

### 3.4 Distribuzione dei documenti sulla pianificazione a livello cantonale e federale

Gli uffici cantonali della protezione civile provvedono, per il territorio di loro competenza come pure per le truppe di protezione aerea, alla distribuzione dei documenti elencati nelle colonne 5 e 6 dell'appendice. Al nostro ufficio dovranno essere inviati, man mano che sono pronti, soltanto ancora i documenti espressamente indicati nella colonna 5 dell'appendice.

L'elenco dei destinatari dei documenti sulla PGPC che figura alla pagina 10 delle nostre istruzioni sulla pianificazione generale della protezione civile nel comune, prima parte (PGPC prima parte) è abrogato. Inoltre non saranno più richieste copie conformi a mano di piani originali come pure fotografie di piani (art. 4 capoverso 2 delle istruzioni PGPC prima parte), motivo per cui in avvenire non saranno più versati relativi sussidi federali.

### FILTRON



Sofort sauberes und keimfreies Trinkwasser. Von Sachs. 12 Volt. 2,5 l/min. Mit 20-l-Kanister oder zum Einbau in Camper, Boote, Ferienhäuser. Fr. 328.-  
Elektrofachgeschäfte +  
ANSON AG 01/461 40 80  
8055 Zürich Friesenbergstr.108

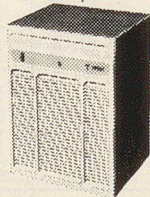
### Tragbare Gebläse ANSON mobilair



#### zum Absaugen oder Belüften

von Schächten, Tankräumen, Klärgruben, Silos, Keller usw. Für Tankbauern, Chemiebetriebe, Feuerwehr, Zivilschutz. ANSON mobilair, 2,5 PS, Benzin, 2400 m<sup>3</sup>/h, ab Fr. 1550.-  
ANSON AG 01/461 40 80  
8055 Zürich Friesenbergstr.108

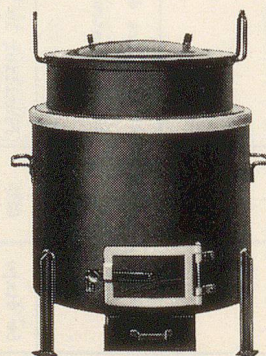
### ANSON



#### Kellerkühlgeräte und Entfeuchter

sind eine Spezialität von ANSON. Ab Fr. 1329.-. Für Keller, Archive, Lager-, Schutzräume usw. Verlangen Sie Offerte.  
ANSON AG 01/461 40 80  
8055 Zürich Friesenbergstr.108

# Sarina



## Kochkessel für Militär und Zivilschutz

SARINA-WERKE AG  
1700 FRIBOURG  
Telefon 037 82 31 91